

Martin RAETHER

Liste des publications

Ouvrages

Untersuchungen über die Konstruktion „Verb + Infinitiv“ im Französischen. [Thèse] Diss. Köln / Cologne 1968. IV, 207 p.

Der *Acte gratuit*. Revolte und Literatur. Hegel – Dostojewskij – Nietzsche – Gide – Sartre – Camus – Beckett. Heidelberg : C. Winter, 1980 (= coll. Studia Romanica, 37) 265 p. [Habilitationsschrift]

CR de Claude Foucart, «Sur l'*Acte gratuit*.» Bulletin des Amis d'André Gide (Lyon), XIV^e année, n° 51 (1981) 371 – 373

CR de Daniel Moutote Revue d'Histoire Littéraire de la France 82, n° 5 – 6 (sept. – déc. 1982) 960 – 961

CR de Bernard Dieterle Lendemains n° 27 (1982) 150 – 152

CR de Jürgen H. Petersen arcadia 17,1 (1982) 95 – 98

CR de Friedrich Wolfzettel Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte / Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes (Heidelberg) année 7, fasc. N° 1 / 2 (1983) 271 – 274

CR de Fritz Paepcke, «Wege und Wandelwege von *acte gratuit* im Französischen.» Festschrift für Johannes Hubschmid zum 65. Geburtstag. Beiträge zur allgemeinen, indogermanischen und romanischen Sprachwissenschaft. Édité par Otto Winkelmann et Maria Braisch. Berne : Francke, 1982, pp. 799 – 822

CR de Barbara Münzer Kritikon Litterarum 12 (1983) 20 – 23

Denis Diderot oder die Ambivalenz der Aufklärung. Édité par Dietrich Harth / Martin Raether. Heidelberger Vortragsreihe [cycle de conférences] zum Internationalen Diderot-Jahr 1984 ; Würzburg : Königshausen + Neumann, 1987, 192 p.

CR de Helmut Buchhart Biblos. Österreichische Zeitschrift für Buch- und Bibliothekswesen... (Vienne, Autriche) 36, 3 (1987) 218 – 219

CR de Heide Seele Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) 22 avril 1987

CR de Paul H. Meyer Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie (Paris) n° 4 (avril 1988) 164 – 165

CR de J. Maeyaert Tijdschrift voor Filosofie n° 3 (1988) 571

CR de Joachim Thiel Philosophy and History vol. XXI, 2 (1988) 152

CR de H.-U. Seifert lendemains n° 52 (1988) 118 – 120

CR de Horst Albert Glaser Aufklärung III, n° 2 (1988) 130 – 133

CR de Hinrich Hudde Œuvres et Critiques XIV, 1 (1989) 144 – 145

CR de Sigrid Kupsch-Losereit Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 141, vol. 226 (1989) 208 – 209

1956 – 1996. Maison Heinrich Heine Paris. Quarante ans de présence culturelle. Édité par Martin Raether. Bonn, Paris 1998. 400 p., 175 illustrations

CR ds Zeitschrift für Kulturaustausch (ifa, Stuttgart) 48, 2 (1998) p. 127

CR ds Frankfurter Allgemeine Zeitung 14 août 1998, p. 10 (Joseph Hanimann)

CR ds Saarbrücker Zeitung 29 déc. 1998

CR ds Deutsche Welle (Cologne) 9 févr. 1999 (Erhard Kluge)

CR ds Pfälzer Merkur (Zweibrücken) 29 déc. 1998

CR ds 12einhalb. Das StudentenMagazin (Osnabrück) 2, n° 15

CR ds Deutschlandfunk Berlin et Rias (Berlin) « Galerie » 17 déc. 1998 (Susanne von Schenck)

CR ds Frankfurter Allgemeine Zeitung 25 août 1998 (Klaus Altmeyer)

CR ds Münchner Unimagazin 1 (1998) p. 10

CR ds Dokumente. Zeitschrift für den deutsch-französischen Dialog (Bonn) 55, 1 (févr. 1999) p. 73 (Dieter Tiemann)

CR ds Nouveaux Cahiers d'Allemand. Revue de linguistique et de didactique (Nancy) 17, 1 (mars 1999) p. 268

CR ds FRANCIA. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte, éd. par l'Institut Historique Allemand (Paris), tome 27 / 3 (2000) Stuttgart : Jan Thorbecke Verlag, 2001, pp. 390 – 391 (Anne-Marie Corbin) et p. 392 (Alfred Grosser)

Articles

« Jean Tardieu. » ds Französische Literatur der Gegenwart in Einzeldarstellungen. Éd. Wolf-Dieter Lange. Stuttgart : Kröner, 1971 (= coll. KTA, 398) pp. 606 – 622

« Probleme der literarischen Gattungen. » (Mario Fubini : 'Entstehung und Geschichte der literarischen Gattungen', trad. de Ursula Vogt, Tübingen : Niemeyer, 1971) Zeitschrift für romanische Philologie (Tübingen) 89, fasc. 4 / 6 /1973) 468 – 476

« Die Landeskunde-Diskussion in der Romanistik. » Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache (Heidelberg) 3 (1977) 282 – 290

« Beobachtungen zur Kongruenz wirtschaftlicher und literarischer Wendepunkte. » Conférence au Romanistentag [Colloque des Romanistes] à Gießen 1977. Résumé ds Mitteilungen des Deutschen Romanistenverbands II (1977) Mannheim : DRV, 1977, pp. 73 – 75

« Entheroisierung und Heldenmythos. Die Folgen der Kulturdichotomie für die Rolle des Helden.» Conférence au Romanistentag à Giessen 1977, ds Mitteilungen des Deutschen Romanistenverbands II (1977), op. cit., pp. 96 – 98

« *Astérix* im Frankreichkunde-Unterricht? » ds Konrad Schröder / Franz-Rudolf Weller (éds.) Literatur im Fremdsprachenunterricht. Beiträge zur Theorie des Literaturunterrichts und zur Praxis der Literaturvermittlung im Fremdsprachenunterricht. Francfort-sur-le-Main : Diesterweg, 1977 (= coll. « Schule und Forschung : Neusprachliche Abteilung »), pp. 211 – 222

« Comics im Unterricht – eine systematische Bibliographie. » ds Konrad Schröder / Franz-Rudolf Weller (éds.) Literatur im Fremdsprachenunterricht, op. cit., pp. 223 – 249

« Molloy und Tarzan. Der Heldenmythos im 20. Jahrhundert. » ds Bildung und Ausbildung in der Romania. Akten des Romanistentages in Gießen 1977, éd. par R. Kloepfer, Arnold Rothe, Henning Krauß et Thomas Kotschi. Munich : W. Fink, 1979, vol. I « Literaturgeschichte und Texttheorie » , pp. 408 – 419

« DANTIS ULIXES FIGURA POETAE. Eine typologische Interpretation von *Inferno* 26 als Poetik der *Divina Commedia*. » poetica Zeitschrift für Sprach-und Literaturwissenschaft (Amsterdam) 13, fasc. 3 – 4 (1981) 280 - 308

« Der namenlose Heinrich IV. » [Luigi Pirandello, *Enrico IV*] Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht (Francfort-sur-le-Main) n° 6 (nov. 1981) 22 - 32

« Raskol'nikovs Acte gratuit. Ein Beitrag zu Dostoevskijs Lehre vom 'Naturgesetz des Menschen'. » Dostoevsky Studies. Journal of the International Dostoevsky Society (Klagenfurt, Autriche) vol. 1 (1980) 141 – 150 [paru en 1981]

« La 'grande action future' de Raskolnikov. Dostoevskij et la littérature de l'*Acte gratuit*. » Revue de Littérature Comparée LV, n° 3 – 4, numéro spécial *Dostoevskij européen*, sous la direction de Michel Cadot (juillet – déc. 1981) 342 – 357

« Zwischen Verbrechen und Erlösung. Dostojewskijs Raskolnikoff und die moderne Literatur. » Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) n° 138 (20 / 21 juin 1981)

« Neues aus einem (Un-)Fach. Veröffentlichungen 1977 – 81 zur Frankreichkunde. » Zeitschrift für romanische Philologie 97, fasc. 5 / 6 (1981) 520 – 530

« A colloquio con Leonardo Sciascia. » [participation active à une rencontre / discussion avec les écrivains italiens Leonardo Sciascia et Gesualdo Bufalino à Bad Homburg v. d. H. du 15 au 16 mars 1983], colloque publié (en italien) Italienisch n° 11 (mai 1984) 2 – 26, et n° 12 (novembre 1984) 2 – 11

« Von harmonischer Spannung. » ds Salvador Dalí. Der surrealistische Engel. Enthüllung und Interpretation einer Statue. Éd. par Rudolf Rom [Hommage à Salvador Dalí à l'occasion de son 80^e anniversaire le 11 mai 1984] Heidelberg : Edition Rom y Rom, 1984, pp. 78 – 79

« Dialog mit dem Doppelgänger. Zum 200. Todestag von Denis Diderot am 31. Juli. » Rhein-Neckar-Zeitung (Heidelberg) 31 juillet 1984, p. 2

« Zur Poetik des Existentialismus. (Jean-Paul Sartre, *Les carnets de la drôle de guerre*). » ds Helene Harth / Volker Roloff (éds.) Literarische Diskurse des Existentialismus. Tübingen : Stauffenberg-Verlag, 1986 (= coll. Romanica et Comparatistica, 5) pp. 45 - 56

« Pantomime und Mimesis. Die Interpretationen des Neveu. » ds Dietrich Harth / Martin Raether (éds.) Denis Diderot oder die Ambivalenz der Aufklärung. Würzburg : Königshausen + Neumann, 1987, pp. 104 – 127

« *In ogni fortuna principe.* Der Fürst als Persönlichkeitsideal des Dichters Machiavelli. » Wolfenbütteler Renaissance-Mitteilungen XI, 3 (déc. 1987) 101 – 117

«Der Traum der Vernunft. Morelly, Diderot und Dostojewskij. » ds Siegfried Jüttner (éd.) Présence de Diderot. Francfort-sur-le-Main : Peter Lang, 1990, pp. 221 – 237

« Charles Juliet. » ds Kritisches Lexikon der romanischen Gegenwartsliteraturen. Édité par Wolf-Dieter Lange. Tübingen : G. Narr, 1984 sqq. (oct. 1994) 19 pages

« Le poète débaillonné. » ds Jungle (Bordeaux) n° 13 (1990) 37 – 44 [Dossier *Charles Juliet* avec 22 articles, pp. 3 – 96, sous le titre de ma communication 'Le poète débaillonné']

« Justine – La réponse de Sade au siècle philosophique. » ds Crimes et criminels dans la littérature française. Actes du Colloque International Lyon 1991, édités par Claude Foucart, s.l. [Lyon] : C.E.D.I.C., s.d. [1991], pp. 95 – 102

« Ostdeutsche Entwicklung in Paris diskutiert. » DAAD-Letter Nr. 3 (September 1991) pp. 32 – 33

« Französische Zustände. Eine nicht nur kulturpolitische und nicht nur aktuelle Anmerkung. » ds Kulturpolitische Mitteilungen. Zeitschrift der Kulturpolitischen Gesellschaft (Hagen) N° 70, III / 1995, p. 8

« L'architecture de la Maison Heinrich Heine. » ds 1956 – 1996. Maison Heinrich Heine. Op. cit. (1998), pp. 323 – 331, suivi d'une « Discussion ... autour de l'architecture de la Maison et de son architecte. » pp. 347 – 352

« La CIUP a-t-elle rempli son mandat original ? » ds La Cité internationale universitaire de Paris : 75 ans d'évolutions. (= Actes du colloque du 10 septembre 2001) Édité par Guy Berthiaume. Paris : Maison des étudiants canadiens, 2002, pp. 67 – 72

« Orphée et l'opéra : de Gluck à Debussy, de l'imitation à l'imagination, du chef-d'œuvre au silence. » ds Littérature et Musique. Actes du colloque international des 13 et 14 mai 2004, organisé à l'Université Jean Moulin Lyon 3, éd. Laurence Richer. Lyon : C.E.D.I.C., 2005 (= Publications du C.E.D.I.C., Centre Jean Prévost, vol. n° 25), pp. 199 – 215

« 'Le pêcheur' : Goethe relecteur refoulant. » ds La relecture de l'œuvre par ses écrivains mêmes. Tome I : Tombaux et Testaments, s. l. dir. de Mireille Hilsum. Paris : Éditions Kimé, 2007 (= Les Cahiers de Marge, n° 2) pp. 125 – 136

« Un revers de deux médailles ? Le manuel d'histoire franco-allemand. » ds FRANCIA. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte (Paris) 35 (2008) 583 – 588

« 'Le Chat botté' de Charles Perrault » ds Bulletin annuel 2009. S.E.H.N. (= Société d'Études Historiques et Naturelles du Pays de Grosne et Guye). Saint-Gengoux-le-National (Saône-et-Loire), janvier 2010, pp. 17 – 26

« La 'petite madeleine' de Marcel Proust. Une lecture guidée » ds Bulletin annuel 2010. S.E.H.N., (Saint-Gengoux-le-National) janvier 2011, pp. 65 – 79

« La Bourgogne du Sud – pays de convergences, limites et passages » ds Bulletin annuel 2011. S.E.H.N., (Saint-Gengoux-le-National), janvier 2012, pp. 65 – 76

« D'où vient le nom de "Santilly" ? Essai étymologique, avec quelques observations toponymiques » ds Bulletin annuel 2012. S.E.H.N., (Saint-Gengoux-le-National) janvier 2013, pp. 102 - 114

« Brève réflexion sur les deux têtes de l'église de Santilly » ds L'écho de Santilly. n° 35 (novembre 2013) pp. 18 – 20

« Le culte celte des têtes coupées, suivi d'une réflexion sur les deux têtes encadrées dans l'église de Santilly » ds Bulletin annuel 2013. S.E.H.N. (Saint-Gengoux-le-National), janvier 2014, pp. 91 – 105

« Saint Victor burgonde. Recherches sur le vocable de l'église de Santilly (Saône-et-Loire) » ds Annales de l'Académie de Mâcon. 5^e série, tome 7 Travaux 2013. Mâcon 2014, pp. 134 – 149,

- « Têtes d'art ou têtards ? À propos des têtes sculptées dans nos églises romanes. » ds 71 – Images de Saône-et-Loire. (Mâcon) n° 178 (juin 2014) 14 – 17
- « L'héritage celtique dans l'art roman – une tradition oubliée. » ds. Bulletin annuel 2014. S.E.H.N. (Saint-Gengoux-le-National) janvier 2015, pp. 95 – 118
- « Gengoux, le saint cocu : la véritable origine de sa légende. » ds. L'écho de Santilly. n° 39 (février 2015) p. 29
- « Gengoulph, le saint cocu : la véritable origine de sa légende. » ds. Bulletin annuel 2015 S.E.H.N., janvier 2016, pp. 14 – 28
- « Louis-Jérôme Désir (1776 – 1840), maire de Santilly au XIX^e siècle. » ds. Bulletin annuel 2015 S.E.H.N., janvier 2016, pp. 99 – 117, réimpression ds. L'Écho de Santilly n° 58 (juillet 2021) 26 – 31
- « Comment la Gaule est devenue romaine. » ds. Bulletin annuel 2016 S.E.H.N., janvier 2017, pp. 44 – 70
- « Commande d'une voiture " tapecu " en 1826. » ds. Bulletin annuel 2017 S.E.H.N. (janvier 2018), pp. 44 – 52
- « Les cloches de l'église de Saint-Gengoux-le-National. » [article basé sur le pré-inventaire campanaire du père Christophe Lagrange et avec des adaptations rédactionnelles] ds. Bulletin annuel 2017 S.E.H.N. (janvier 2018), pp. 86 – 93
- « Monstres d'hier et monstres modernes : essai d'explication. » ds. Bulletin annuel 2017 S.E.H.N. (janvier 2018), pp. 131 – 144
- avec Daniel Barthélemy [contributeur principal]
 « 2011, Mâcon, fouille de sarcophages antiques rue Gambetta. Note complémentaire à propos de la perle en ambre du sarcophage 4. » G.A.M. [= Groupement Archéologique du Mâconnais] info (Mâcon) N° 1 (2018) 2 – 4
- « La Haute-Grosne. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire. (Mâcon) n° 193 (mars 2018) 8 – 11
- « La cloche de Santilly. » [article basé sur le pré-inventaire campanaire de Christophe Lagrange, avec des adaptations rédactionnelles et des notes explicatives] ds. L'écho de Santilly n° 49 (juillet 2018) 30 – 36
- « Les saints successeurs des dieux. » ds. Bulletin annuel 2018 S.E.H.N. (janvier 2019), pp. 22 – 40
- « [La Bibliothèque municipale de] Tournus. » pp. 61 – 62, ds. « Des bibliothèques dans des lieux patrimoniaux. » par Annie Bleton-Ruget, Alain Dessertenne, Françoise Geoffray, Martin Raether. ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 199-200 (novembre 2019) 50 – 63
- « 'Invasions barbares'. Quand va-t-on enfin arrêter d'en parler ? » ds. Bulletin annuel 2019 Saint-Gengoux-le-National : S.E.H.N., (janvier 2020), pp. 82 – 98

- « Les cloches de l'église de Sercy. » [article basé sur le pré-inventaire campanaire de Christophe Lagrange, avec des adaptations rédactionnelles et des notes explicatives] ds Bulletin annuel 2019 S.E.H.N. (janvier 2020), pp. 23 – 32
- « La "donation Reumaux" à la S.E.H.N. » ds. Bulletin annuel 2020 S.E.H.N. (janvier 2021), pp. 5 – 8
- « La treizième cadole. » Rédaction complémentaire de l'article de Robert Coulon, ds. Bulletin annuel 2020 S.E.H.N. (janvier 2021), pp. 36 - 38
- « La Grande Migration : préhistoire – "invasions barbares" – actualité. » ds. Bulletin annuel 2020 S.E.H.N. (janvier 2021), pp. 57 - 66
- « Il y a 100 ans : Saint-Gengoux en photos. » ds. Bulletin annuel 2020 S.E.H.N. (janvier 2021), pp. 109 – 117
- « À propos de l'illustration de la couverture. » [sur Fernando Michelini, 1917 – 2008] ds. Bulletin annuel 2020 S.E.H.N. (janvier 2021), p. 118
- « Saint-Gengoux-le-National, Cité de caractère. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 206 (juin 2021) 20 – 23
- « Louis-Jérôme Désir (1776 – 1840), maire de Santilly au XIX^e siècle. » ds. L'Écho de Santilly n° 58 (juillet 2021) 26 – 31, réimpression de l'article du même titre paru ds. Bulletin annuel 2015 S.E.H.N. janvier 2016, pp. 99 – 117
- « Henri Heine, poète allemand et écrivain français. » ds. Annales de l'Académie de Mâcon 5^e série, tome 14, travaux 2020 (2021) 108 – 115
- « La "donation Lesclide". » ds. Bulletin annuel 2021 S.E.H.N. (janvier 2022), pp. 31 – 48
avec Hélène Mondange
- « La "donation Pierre Moreau". » ds. Bulletin annuel 2021 S.E.H.N. (janvier 2022), pp. 107 – 118
- « Flaneries. Autour de Malay. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 209 (mars 2022) 14 – 15
- « Flâneries. Autour de Bonnay. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 211 (septembre 2022) 10 – 11
- « Flâneries. Passy, ou Hommage au petit patrimoine. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 212 (décembre 2022) 12 – 13
- « Vivant Denon chalonnais, spoliateur génial au service de Napoléon. » ds. Bulletin annuel 2022 S.E.H.N. (janvier 2023), pp. 95 – 126
- « Flâneries. Autour du Gros-Chigy. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 213 (mars 2023) 12 – 13

« Hommage à Jean Combier (28 octobre 1926 – 12 mars 2020. » ds. Annales de l'Académie de Mâcon 5^e série – tome 16 – Travaux 2022. Mâcon : Académie de Mâcon, 2023, pp. 100 – 105

« Poétique du fait-divers. » Discours de réception. ds. Annales de l'Académie de Mâcon 5^e série – tome 16 – Travaux 2022. Mâcon : Académie de Mâcon, 2023, pp. 106 – 127, avec « Réponse au discours de réception de M.R. » par Micheline Cotessat, ib., pp. 128 – 139

« Flâneries. Chapaize. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 214 (juin 2023) 12 – 13

« Flâneries. Suin. » ds. 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 216 (déc. 2023) 12 – 13

Comptes rendus

de : Winter, Ursula « Der Materialismus bei Diderot », Genève : Droz / Paris : Minard, 1972, 332 p. (= Kölner Romanistische Arbeiten, nouvelle série 40) ds Kritikon Litterarum 4, 1 (1975) 14 – 16

de : Asor Rosa, Alberto « Storia e antologia della letteratura italiana » Firenze : La Nuova Italia, 1972 sqq.
1° « Le origini » a c. d. / s. l. d. de Roberto Antonelli, 1973, VIII, 214 p.
2° « La poesia del duecento e Dante » a c. d. / s. l. d. de Roberto Antonelli, 1974, VIII, 367 p.
ds Zeitschrift für romanische Philologie 91, fasc. 5 / 6 (1975) 693 – 694

de : Bock, Gisela « Thomas Campanella, Politisches Interesse und philosophische Spekulation » Tübingen : Niemeyer, 1974 (=Bibliothek des Deutschen Historischen Instituts in Rom, tome XLVI) VIII, 326 p., ds Zeitschrift für romanische Philologie 91, fasc. 5 / 6 (1975) 700 - 701

de : Piras-Rüegg, Elisabeth « Giovanni Pascoli L'Ultimo Viaggio » Introduzione, Testo e Commento, Genève : Droz, 1974 (= Kölner Romanistische Arbeiten, nouvelle série 43), 144 p., ds Zeitschrift für romanische Philologie 91, fasc. 5 / 6 (1975) 715

de : Picht, Robert (éd.) « Perspektiven der Frankreichkunde. Ansätze zu einer interdisziplinär orientierten Romanistik » Édité par Robert Picht avec la collaboration de Gisela Buck-Baumgratz, Reinhold Kontzi et Rotraud Selinger. Tübingen : Niemeyer, 1974, X, 274 p., ds Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache (J. Groos Verlag, Heidelberg) 1 (1975) 237 – 240 (241)

de : idem, abrégé et remanié ds Zeitschrift für romanische Philologie 92, fasc. 1 / 2 (1976) 228 - 231

de : Mattesini, Francesco « Per una lettura storica di Carducci » Milano : Vita e Pensiero, Pubblicazioni della Università Cattolica, 1975 (= Letteratura e cultura dell'Italia unita, 2) VI, 452 p., ds Zeitschrift für romanische Philologie 92, fasc. 5 / 6 (1976) 671

- de : Lentzen, Manfred « Studien zur Dante-Exegese CRISTOFORO LANDINOS. Mit einem Anhang bisher unveröffentlichter Briefe und Reden » Köln / Cologne : Böhlau, 1971 (= Studí italiani, 12) VIII, 303 p., ds Zeitschrift für romanische Philologie 93, fasc. 1 / 2 (1977) 226 – 231
- de : Hinterhäuser, Hans / Sebastian Neumeister « Roman und Lyrik in Frankreich 1900 – 1918 » Wiesbaden : Akademische Verlagsgesellschaft Athenaion, 1979 (= Athenaion Studententexte, 6) 117 p., ds Kritikon Litterarum 9, fasc. 1 – 4 (1980) 30 – 32
- de : Brunetto Latini « Tesoretto. Die Geschichte einer Einweihung an der Schwelle der Neuzeit » Traduction et préface de Dora Baker. Stuttgart : Verlag Freies Geistesleben, 1979, 260 p., ds Italienische Studien (Vienne, Autriche) n° 5 (1982) 195 – 199
- de : Kimmel, Alain / Jacques Poujol « Certaines idées de la France » Francfort-sur-le-Main : Moritz Diesterweg, 1982 (= Diesterwegs Neusprachliche Arbeitsmittel / Französisch) 207 p., ds Zeitschrift für romanische Philologie 98, fasc. 5 / 6 (1982) 693 – 694
- de : Köhler, Hartmut (éd.) « Poesie der Welt. Italien » Berlin : Propyläen Verlag (Ullstein), 1983 (= Edition Stichnote) 412 p., ds Italienisch 11 (mai 1984) 94 – 95
- de : Heinz, Helmuth-Wilhelm « Grazia di Meo, Il libro di Boecio de chonsolazione (1343) » Berne : Peter Lang, 1984, 297 p., ds Italienisch 14 (nov. 1985) 92 – 93
- de : Michel, Gerhild « Hier könnten wir leben » Poèmes. Heidelberg : HVA, 1985, 56 p., ds Deutsche Tagespost N° 1 / 2 (3 janvier 1986) p. 10 (sous le titre : « Bedrohte Anmut »)
- de : « Italienische Lyrik nach 1945 » Klassiker der Moderne, Industrielandschaft, Frauenlyrik. Édition bilingue italien / allemand. Éd. et trad. par Gio Batta Buccioli et Georg Dörr. Tübingen : G. Narr, 1986, 177 p., ds Italienisch. Zeitschrift für italienische Sprache und Literatur (Diesterweg, Francfort-sur-le-Main) 19 (mai 1988) 108
- de : Thomas, Johannes (éd.) « Pirandello-Studien » Actes du 1^{er} Symposium de Paderborn sur Pirandello. Paderborn : Schöningh, 1984, 105 p., ds Italienisch 19 (mai 1988) 89 – 90
- de : « Luigi Pirandello, *Caos* » Gedanken, Skizzen, Überlegungen. Éd. par Elke Wendt-Kummer, Mindelheim : Sachon, 1987, 160 p., ds Italienisch 20 (nov. 1988) 120 – 121
- de : « Luigi Pirandello : poetica e presenza » Atti del Convegno delle Università di Lovain e Anversa (Louvain et Anvers) du 13 au 16 mai 1986. Éd. par Walter Geerts, Franco Musarra, S. Vanvolsem. Rome : Bulzoni / Louvain : Leuven University Press, 1987, 619 p., ds Italienisch 20 (nov. 1988) 121 – 122
- de : Zappulla Muscarà, Sarah « Pirandello in guanti gialli » (con scritti sconosciuti o rari e mai raccolti in volume di Luigi Pirandello). Caltanissetta / Rome : Salvatore Sciascia Editore, 1983 (= coll. 'Viaggi e Studi', 25), 357 p., ds Italienisch 20 (nov. 1988) 110 – 112

Compte rendu collectif de 12 anthologies, almanachs, recueils de récits et de morceaux choisis de la littérature italienne sous le titre « Die Italiener sind da! » ds Italienisch 21 (mai 1989) 96 – 100

de : « Francesco Petrarca : Heilmittel gegen Glück und Unglück. De remediis utriusque fortunae. » Lateinisch-deutsche Ausgabe in Auswahl übersetzt und kommentiert von Rudolf Schottlaender. Éd. par Eckhard Kessler. Mit den zugehörigen Abbildungen aus der deutschen Ausgabe Augsburg 1532. Munich : Wilhelm Fink Verlag, 1988 (= Humanistische Bibliothek. Texte und Abhandlungen. Éd. par Ernesto Grassi et Eckhard Kessler. Série II, Textes, tome 18), 271 p., ds Italienisch n° 23 (mai 1990) 97 – 98

de : Nies, Fritz (éd.), avec la collaboration de Catherine Colliot-Thélène « Spiel ohne Grenzen ? Zum deutsch-französischen Transfer in den Geistes- und Sozialwissenschaften. » Tübingen : G. Narr Verlag, 2002 (= coll. Transfer, 16), 275 p. Édition française : « Les enjeux scientifiques de la traduction : échanges franco-allemands en sciences humaines et sociales. » Paris : Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, 2004, 252 p., ds Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen (Berlin) tome 243, année 158 / II (2006) 399 - 401

de : Schmidt, Bernhard / Jürgen Doll / Walther Fekl / Siegfried Loewe / Fritz Taubert « Frankreich Lexikon. Schlüsselbegriffe zu Wirtschaft, Gesellschaft, Politik, Geschichte, Kultur, Presse- und Bildungswesen. » 2^e édition révisée. Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2005, 1223 p., et « Frankreich-Lexikon. » 'édition d'études' révisée et augmentée, par les mêmes auteurs, Berlin : Erich Schmidt Verlag, 2006, 1255 p. ds FRANCIA. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte. Édité par l'Institut Historique Allemand, Paris (Jan Thorbecke Verlag, Stuttgart) 34 / 3 (2007) 410 – 412

de : Foucart, Claude « Visions françaises de l'Allemagne. De Léon Bloy à Pascal Quignard. » s. l. [Paris] : Klincksieck, 2008 (= coll. Germanistique, n° 10) 439 p., ds Literaturwissenschaftliches Jahrbuch (éd. par Volker Kapp et al., Berlin) 50 (2009) 398 – 402

de : Bertoni Cren, Nadia / Stéphane Cren « La Sculpture sur bois romane de Bourgogne. Styles. Techniques. Restauration. » Chenôves : Arc éditeur, 2020, 320 p., ds 71 – Images de Saône-et-Loire (Mâcon) n° 206 (juin 2021) 25

de : [Boileau, Simon et Pierre, Florent « La Ride » Paris : Dargaud, 2023, 107 pages] sous le titre « De Paris à Saint-Gengoux-le-National en vélo. », ds. 71 – Images de Saône-et-Loire n° 216 (déc. 2023) 20 – 22

Traductions

Charles Juliet « Die Überwindung der Sätze.» ds Zeno. Zeitschrift für Literatur und Sophistik, 4^e année, n° 1 / 2 (1983) 55 – 61 (Choix, traduction et arrangement par M.R. ; tiré des vol. I et II du *Journal*, Hachette 1978 et 1979)

Charles Juliet Begegnung mit Beckett. Tübingen : Heliopolis-Verlag, 1988 (= Horus) 47 p.
Titre original 'Rencontre avec Samuel Beckett' . Montpellier : Fata Morgana, 1986

Autres ouvrages

8 livres d'enfants « Berühmte Städte. Stadtgeschichten für Kinder.» [Villes célèbres. Histoires des villes pour enfants] en collaboration avec U. Raether. Mannheim : Bibliographisches Institut. – *New York* 1977 – *Paris* 1977 – *Amsterdam* 1977 – *Berlin* 1978 – *Londres* 1978 – *Venise* 1978 – *Heidelberg* 1979 – et *Munich* 1979, illustr. de Louis Joos (Bruxelles), chaque vol. 29 p.

Schriftenverzeichnis (vollständig)
88 Ko
20.048 caractères
dernière mise à jour : 26 novembre 2023